

Troisième bureau
COLLECTIF ARTISTIQUE

**REGARDS
CROISÉS**
PRIX NAOMI WALLACE

ÉCRIRE
POUR LE
THÉÂTRE

26 MAI
2 JUIN
2026

En partenariat
avec le TMG

IL FAUT REVOIR CE SYSTEME CAPITALISTE



26 MAI - FONTAINE MÉDIATHÈQUE PAUL ÉLUARD | 27 > 31 MAI - GRENOBLE TMG-THÉÂTRE 145
2 JUIN - PONT-EN-ROYANS MÉDIATHÈQUE LA HALLE

GRATUIT

SOMMAIRE

Le manifeste	p. 3
Regards croisés la vingt-sixième	p. 4
Édito	p. 5
L'agenda du festival	p. 7
Troisième bureau, collectif artistique	p. 8
Programme au jour le jour	p. 9
Aller à la rencontre des publics	p. 10
Wittenoorm Mary Anne Butler	p. 11
L'École Eurêka Jonathan Spector	p. 13
Prix Naomi Wallace des lycéens	p. 14
Boukan Alexandro Christi Nicolas	p. 15
Table ronde La création, l'Urssaf et moi	p. 16
78* ans de fragments Hannah Khalil	p. 17
Parcourir Cléa Bonnard	p. 18
Kiselina Asja Krsmanović	p. 19
De l'autre côté de l'écran et Chantier Zapata Métié Navajo	p. 20
L'Affaire Magnolia Maud de Palma-Duquet	p. 21
Les ados lisent	p. 22
Les levers de rideau	p. 23
Biographies	p. 24
La librairie du festival	p. 26
La récolte la revue des comités de lecture de théâtre	p. 27
Ils/elles font le festival	p. 29
Les partenaires	p. 30
Remerciements	p. 31

MANIFESTE POUR LES ÉCRITURES THÉÂTRALES CONTEMPORAINES

Nous déclarons

1 • Être attentifs aux écrivains et aux écrivaines d'aujourd'hui, à celles et ceux qui travaillent pour la scène, à leurs textes et à leurs recherches singulières, obstinées et multiples.

2 • Croire que la richesse de ce que l'on peut appeler littérature dramatique mérite véritablement qu'on s'y attarde, que la diversité des esthétiques est prodigieuse.

3 • Penser que le temps de l'écriture n'est pas nécessairement celui du plateau, n'est pas nécessairement celui de la production et de la diffusion, n'est pas nécessairement celui de l'industrie culturelle.

4 • Nous questionner sur la manière dont on peut encore écrire le monde d'aujourd'hui, depuis le monde d'aujourd'hui, et en quelle langue.

5 • Lire ce qui s'écrit ailleurs, en dehors de l'hexagone, en dehors des spectacles programmés, diffusés.

6 • Savoir qu'il y a des langues inédites, sauvages, rétives, inouïes, obscures, faussement plates et quotidiennes, trouées, baroques, imaginaires, composées. Et que l'écrivain·e est traversé·e d'identités multiples, qu'écrire ce n'est pas forcément parler de soi, pas forcément retranscrire la parole improvisée des acteurs et actrices.

7 • Penser que l'écriture peut entretenir avec la scène un rapport conflictuel et que de ce conflit naissent des formes novatrices, que le plateau n'a aucune longueur d'avance.

8 • Acter que l'écriture est aujourd'hui plurielle. Qu'elle s'aventure du côté du roman, de la poésie, de l'essai, de la performance. Qu'elle est volontiers collective, collégiale, que les auteurs et autrices ne cessent d'œuvrer, de parler du monde qui s'effondre, se déforme, se réinvente.

9 • Proposer de manière régulière aux jeunes générations de lire du théâtre et les questionner sur ce qu'elles lisent, sur ce que signifie interpréter un texte, sur la polysémie, sur la multiplicité des interprétations qui est au cœur du jeu de l'acteur et qui fait tout l'intérêt de l'art théâtral.

10 • Penser que l'écriture est cette force critique indispensable, où les désaccords esthétiques sont exposés, travaillés, où l'art n'est pas une mode mais un embarras, où nous réapprenons à être embarrassé·e·s ensemble face à l'énigme de l'époque. Où l'enjeu continue d'être la singularité radicale, la remise en mouvement de nos représentations et la défense de nos imaginaires. Et où continue de s'exprimer cet amour inconsidéré, contradictoire parfois, intempestif, pour le jeu, l'écriture, la rencontre et l'altérité*.

TROISIÈME BUREAU

LES CONTEMPORAINES

EN ACTE(S)

LES JOURNÉES DE LYON

DES AUTRICES ET AUTEURS
DE THÉÂTRE

* Texte de Samuel Gallet

Cette nouvelle édition confirme notre engagement auprès du public jeune et adolescent. Pour la deuxième année, nous mettons en œuvre le **Prix Naomi Wallace** des lycéens avec 200 élèves de six lycées de l'académie de Grenoble en collaboration avec la Délégation académique aux arts et à la culture de l'académie de Grenoble, onze maisons d'édition théâtrale et la Chartreuse-Centre national des écritures du spectacle.

Nous renforçons notre lien avec le conservatoire Nina Simone de Grenoble, géographiquement par la localisation de nos nouveaux locaux à la Correspondance faisant face au conservatoire ; artistiquement en associant les élèves au processus de mise en lecture du théâtre contemporain dans les six mois qui précèdent le festival.

Nous poursuivons notre collaboration avec les acteurs culturels du département de l'Isère afin d'aller à la rencontre des publics en dehors de la ville centre. Nous serons à Pont-en-Royans ainsi qu'à la médiathèque de Fontaine pour la présentation de *Wittenoom*.

Nous invitons les auteures écrivaines, illustratrices, plasticiennes...
à une table ronde intitulée **LA CRÉATION, L'URSSAF ET MOI,** en partenariat avec Auvergne-Rhône-Alpes livre et lecture.

Les plus jeunes ne sont pas oubliés et nous les convions avec leurs parents à l'**Apéro Sirop** du dimanche matin, lecture jeune public en partenariat avec l'Espace 600.

UNE MANIFESTATION DU TEXTE

Regards croisés s'est développé au fil des ans comme un rendez-vous singulier et significatif, tisseur de réseaux, embrayeur d'échanges artistiques, passeur d'œuvres et de projets. Cette initiative est née de la profonde conviction que la circulation des œuvres – sans laquelle elles resteraient « lettre morte » – passe par l'écoute et la réception des différences, voire des différends qui trament internationalement la dramaturgie contemporaine.

À chaque édition de ce festival, la présence de spectateurs curieux des nouvelles tendances de la scène contemporaine, d'artistes, de chercheurs, d'étudiants en pratique ou en études théâtrales, d'amateurs de théâtre, de professionnels du livre ou de l'éducation, témoigne de la nécessité citoyenne, artistique et intellectuelle d'un tel rendez-vous. Et de l'importance des enjeux du travail en profondeur où il prend sa source – lectures publiques, ateliers en lycées et collèges, collaboration à des manifestations littéraires, ateliers d'écriture, résidence d'écrivains, soutien à la traduction et l'édition, centre de ressources, implication dans les quartiers et les territoires ruraux, travail avec les lycées, l'université et les écoles de théâtre.

EDITO

C'est pas la fête en ce moment, hein ?

Faut dire que tout ce qu'on nomme humanité part en cacahuète, non ?

Pitoyable spectacle que ce règne général d'absence de bon sens commun.

A croire que le simple mot de « commun » n'est plus une zone à défendre.

Alors on court droit dans le mur et il va falloir s'en satisfaire ?

Il semblerait.

Car le monde d'après, ça n'existe pas. Il n'y a que le monde d'ici. Celui d'aujourd'hui. Celui dans lequel on étouffe à petit feu.

Parfois je rêve que nous disparaissions pour de bon.

Je rêve que le massif vosgien s'écroule, je rêve que la faille de San Andreas nous absorbe, je rêve de tsunamis, de raz-de-marée, de torrents, de propagation de moisissures toxiques, de fourmis carnivores, de peste.

Je rêve d'irréversible, que tout le reste du vivant nous remet à notre place, une bonne fois pour toutes.

Que plus rien ne nous sauve car nous ne sommes plus à sauver. A quoi bon sauver une espèce qui préfère sauver en premier les banques plutôt que les banquises, les enfants endormis, les poulpes et les langues minoritaires ?

Mais la rêverie est une activité solitaire et romantique.

C'est un putain de luxe au milieu des bombes, des polluants éternels et des agonies. C'est une activité solitaire qui peut encore se faire quand on se trouve du bon côté de la barrière, de la frontière. Une activité silencieuse et intimiste.

Or il va vraiment falloir arrêter de se calmer ! comme le disait en titre l'édition 2013 de notre festival !

En vérité, il va falloir faire taire certains discours, maintenant ! Choisir son camp et décider quelle humanité nous souhaitons soutenir ! Saturer l'espace d'encore plus de discours alternatifs, émancipatoires et poétiques ! Lire encore plus qu'avant, lutter contre beaucoup de choses et d'abord contre nous-mêmes et nos désirs irrépressibles de simplicité. Il va surtout falloir s'accrocher. Penser ensemble plutôt que chacunE dans son coin et les unEs contre les autres. Avoir la force de continuer à s'indigner pour défendre encore et toujours l'idée d'une société meilleure, même si nous serons contraintEs de construire demain avec seulement un vague fantasme d'une société meilleure dans cette société-ci. Ras-le-bol de la bêtise fasciste, raciste, misogynne, des humiliations systémiques des pauvres, des moches, des étrangers et étrangères. Ras-le-bol des petits guignols de la politique qui ne rêvent que de pouvoir, de fric et de charnier ! Fasse que cette édition de Regards croisés vous ouvre de nouveaux horizons, vous donne la force de la colère et de l'insurrection. **LE FUTUR NE S'EST PAS ÉVANOUÏ, C'EST MAINTENANT.** Alors regardons-nous, lisez-vous, emparons-nous des mots, parlez avec ce qui vous semble le plus éloigné et que ces rencontres soient une fête parfaite pour aller de l'avant !

Magali MOUGEL autrice

Nous sommes très heureux de vous convier, lors de cette 26^e édition, à la rencontre des auteur·rices et des traducteur·rices, **Adélaïde Pralon, Dominique Hollier, Mary Anne Butler, Jonathan Spector, Mélie Néel, Samuel Gallet, Julie Tirard, Alexandro Christi Nicolas, Hannah Khalil, Cléa Bonnard, Asja Krsmanović, Karine Samardžija, Mélie Navajo, Maud de Palma-Duquet, Ronan Mancec, Marine Bachelot Nguyen**, ainsi qu'à la remise du prix Naomi Wallace décerné par les lycéennes et les lycéens de l'académie de Grenoble.

Bienvenue à la 26^e édition !

AGENDA DU FESTIVAL



Mardi 26 mai

19h | Médiathèque Paul Éluard | Fontaine
WITTENOOM de **Mary Anne BUTLER** [Australie]
Lecture tout public dès 13 ans, suivie d'une rencontre avec les traductrices **Dominique Hollier** et **Adélaïde Pralon**
En partenariat avec ARTCENA

Mercredi 27 mai

19h | Théâtre 145 | Grenoble
L'ÉCOLE EURÉKA de **Jonathan SPECTOR** [USA]
Lecture tout public dès 13 ans, suivie d'une rencontre avec l'auteur et la traductrice **Adélaïde Pralon**
En lever de rideau, les élèves du lycée Argouges lisent **L'ENFANT QUI NE VOULAIT PAS** de **Samuel GALLET**

Jeudi 28 mai

13h30 | Grand Théâtre | Grenoble
PRIX NAOMI WALLACE | Rencontre publique
Les élèves de six classes de seconde rencontrent les autrices et auteurs **Samuel GALLET**, **Mélie NÉEL**, **Julie TIRARD** pour la remise du **Prix Naomi Wallace** en présence de sa traductrice **Dominique Hollier**

19h | Théâtre 145 | Grenoble
BOUKAN de **Alexandro Christi NICOLAS** [Haïti]
Lecture tout public dès 15 ans, suivie d'une rencontre avec l'auteur
En lever de rideau, les élèves du lycée Édouard Herriot lisent **NAISSANCE** de **Marine BACHELOT NGUYEN**

Vendredi 29 mai

14h15 | Théâtre 145 | Grenoble
Table ronde | **La création, l'URSSAF et moi - Régime social et réalités économiques des artistes-auteurs**
En partenariat avec Auvergne-Rhône-Alpes livre et lecture
Avec la participation de **Céline Bénabes**, directrice de la Charte des auteurs et illustrateurs jeunesse, **Ronan Mancec**, auteur et traducteur, **Camille Chaussy**, illustratrice.
Modération **Joël Bouvier**

19h | Théâtre 145 | Grenoble
78* ANS DE FRAGMENTS de **Hannah KHALIL** [Angleterre/Palestine]
Lecture tout public dès 15 ans, suivie d'une rencontre avec le traducteur **Ronan Mancec**
En lever de rideau, les élèves du lycée du Grésivaudan lisent **GARDER LE SILENCE** de **Ronan MANCEC**

Samedi 30 mai

18h | Théâtre 145 | Grenoble
PARCOURIR de **Cléa BONNARD** [France]
Lecture tout public dès 15 ans, suivie d'une rencontre avec l'autrice

20h30 | Théâtre 145 | Grenoble
KISELINA de **Asja KRSMANOVIC** [Bosnie-Herzégovine]
Lecture tout public dès 13 ans, suivie d'une rencontre avec l'autrice et la traductrice **Karine Samardžija**

Dimanche 31 mai

10h30 | Théâtre 145 | Grenoble
APÉRO SIROP en partenariat avec l'Espace 600
CHANTIER ZAPATA et **DE L'AUTRE CÔTÉ DE L'ÉCRAN** de **Mélie NAVAJO** [France]
Lecture (extraits) tout public dès 8 ans, suivie d'un échange avec l'autrice

18h | Théâtre 145 | Grenoble
L'AFFAIRE MAGNOLIA de **Maud PALMA-DUQUET** [Québec-Canada]
Lecture tout public dès 13 ans, suivie d'une rencontre avec l'autrice

Mardi 2 juin

19h | La Halle Médiathèque | Pont-en-Royans
WITTENOOM de **Mary Anne BUTLER** [Australie]
Lecture tout public dès 13 ans, suivie d'une rencontre avec l'équipe
En partenariat avec ARTCENA et le réseau PASS'THÈQUE / Saint-Marcellin Vercors Isère



LES AFTERS DU FESTIVAL !

Mercredi 27, jeudi 28, vendredi 29, samedi 30, suite aux rencontres retrouvez les auteur-rices, traducteur-rices et l'équipe du festival au **COMMUN DES MORTELS** autour d'un verre !

TROISIÈME BUREAU COLLECTIF ARTISTIQUE

« Être attentifs aux écrivains et aux écrivaines d'aujourd'hui, à celles et ceux qui travaillent pour la scène, à leurs textes et à leurs recherches singulières, obstinées et multiples. »

Chaque saison, le comité de lecture travaille de juin à février à la lecture de plus de 150 pièces collectées auprès des auteur·rices, des traducteur·rices et de nos partenaires. Ses membres participent à l'élaboration et la réalisation du festival et interviennent dans les différents projets développés durant la saison.

LE COLLECTIF

Fanette ARNAUD, modératrice de rencontres littéraires
Pierre BANOS-RUF, maître de conférences
Sarah BARRAU, comédienne
Thierry BLANC, comédien, metteur en scène
Marie BONNET, comédienne
Pauline BOUCHET, maîtresse de conférences
Cécile CORBERY, agente d'auteur·rice
Fabienne COURVOISIER, comédienne
Stéphane CZOPEK, comédien, modérateur du comité de lecture
Aurore DESGRANGES, comédienne
Grégory FAIVÉ, comédien, metteur en scène
Léo FERBER, comédienne
Anthony GAMBIN, comédien, metteur en scène
Bernard GARNIER, coordinateur du projet
Hélène GRATET, comédienne, professeure en conservatoire
Sylvie JOBERT, comédienne, metteuse en scène
Danièle KLEIN, comédienne, metteuse en scène
Samuel MARTIN, comédien
Magali MOUGEL, autrice
Geoffroy POUCHOT-ROUGE-BLANC, comédien
Doriane THIÉRY, administratrice de production
Laura TIRANDAZ, autrice
Grégoire VAUQUOIS, auteur

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Magali MOUGEL, autrice (présidente)
Jean-Marc PIDOUX, professeur de lettres classiques (vice-président)
Léa DESHUSSES, cheffe de projet culturel (trésorière)
Fanette ARNAUD, modératrice de rencontres littéraires (secrétaire)
Pierre BANOS-RUF, maître de conférences
Pauline BOUCHET, maîtresse de conférences
Gaëlle PARTOUCHE, libraire

L'ÉQUIPE DU FESTIVAL

Jean-Pierre ANGEI, photographe
Jean-Jacques BARELLI, graphiste
Louise BLACHE, stagiaire
Thomas BORREL, régisseur son
Bernard GARNIER, coordinateur
Typhaine GONOD, stagiaire
Karim HOUARI, directeur technique
Cristina SIMÓ MONLEÓN, stagiaire
Doriane THIÉRY, administratrice de production
Elora VALAYER, service civique



LE PROGRAMME AU FIL DES JOURS...

ALLER À LA RENCONTRE DES PUBLICS

Parce qu'il est important d'aller vers les publics et de faire résonner le théâtre qui s'écrit aujourd'hui dans tous les territoires, le festival Regards croisés se prépare et se déroule dans plusieurs communes de l'Isère - Grenoble, Échirolles, Fontaine, Meylan, Pont-en-Royans, Saint-Martin-d'Hères, Voiron.

En vingt-six ans, plusieurs projets mettant en lien public, textes et auteur·rices ont irrigué collèges, lycées et bibliothèques du département de l'Isère, en collaboration avec le service de la lecture publique.

Cette démarche d'aller à la rencontre des publics n'est pas nouvelle. Nous l'avons engagée, dès l'origine vers la jeune génération, en intervenant en vingt-cinq ans dans plus d'une trentaine de lycées de l'académie de Grenoble. Plus de trois mille élèves ont lu toutes ces années le théâtre de leur époque, en ont débattu, ont rencontré les auteurs et les autrices.

Ce travail invisible est plus que jamais essentiel aujourd'hui pour tenter notamment avec les plus jeunes de faire entendre d'autres voix que celles aveuglantes de la pensée dominante et de mettre en examen un monde en pleine mutation, traversé de multiples conflits.

C'est ce que nous vous proposons durant ces journées en allant à la rencontre les uns des autres.

Le 26 mai
Médiathèque Paul Éluard
31 avenue du Vercors
Fontaine
04 76 26 31 35
Tram A
(Les Fontainades-Le Vog)

Du 27 au 31 mai
TMG Théâtre 145
145 cours Berriat
Grenoble
04 76 44 03 44
Tram A (Berriat-Le Magasin)

Le 28 mai
TMG Grand Théâtre
4, rue Hector Berlioz
Grenoble
04 76 44 03 44
Tram A / B / D
(Hubert Dubedout -
Maison du tourisme)

Le 2 juin
La Halle
Médiathèque intercommunale
Place de La Halle
Pont-en-Royans
04 76 36 05 26

WITTENOOM

UN TEXTE DE **MARY ANNE BUTLER**
TRADUIT DE L'ANGLAIS (AUSTRALIE)
PAR **DOMINIQUE HOLLIER**
ET **ADÉLAÏDE PRALON**

avec le soutien de la Maison Antoine Vitez
En partenariat avec ARTCENA

C'est l'histoire de la ville minière de Wittenoom. C'est l'histoire de Dot, la mère, et Pearl, sa fille. Ensemble, elles se remémorent l'époque glorieuse dans les années 60 où les paysages époustouffants du Pilbara et sa communauté soudée offraient le cadre d'un mode de vie idyllique. Surtout, l'exploitation de l'amiante était un gagne-pain inespéré pour tous, malgré des conditions de travail désastreuses. Dot, qui n'a jamais voulu dire à Pearl qui était son père et qui tient à sa liberté, profite de chaque instant, malgré la maladie qui la ronge, et croque la vie à pleine dents. Pearl, en pleine adolescence, essaie de savoir à quoi elle aspire et si elle pourrait construire un avenir ailleurs. La pièce se déroule sur plusieurs années, le récit entrecroisant les souvenirs des deux femmes, des années 60 aux années 90. À travers leurs parcours, la pièce nous parle du scandale sanitaire qui aboutit à la fermeture de la ville minière.

Texte Mary Anne Butler
Traductrices Dominique Hollier et Adélaïde Pralon
Mise en lecture Stéphane Czopek
Avec Marie Bonnet, Fabienne Courvoisier

**La lecture sera suivie d'un échange
avec les traductrices et les comédiennes**

Tout public dès 13 ans
Gratuit. Entrée libre
en fonction des
places disponibles

Les coups de cœur de Mary Anne
• *Macbeth* de William Shakespeare
• *Spill simmer falter wither* de Sara Baum
• *Dart* de Alice Oswald

**À NOTER DANS
VOS AGENDAS**
mardi 2 juin à 19h
à La Halle | Pont-en-Royans

Lecture de **WITTENOOM**





© Cheshire Isaacs

L'ÉCOLE EURÊKA

UN TEXTE DE **JONATHAN SPECTOR**
TRADUIT DE L'ANGLAIS (USA)
PAR **ADÉLAÏDE PRALON**

Texte Jonathan Spector
Traduction Adélaïde Pralon
Mise en lecture Grégory Faive
Avec Sarah Barrau, Stéphane Czopek,
Aurore Desgranges, Pierre-François Orsini,
Marine Vorwerk

**La lecture sera suivie d'une rencontre
avec l'auteur (sous réserve)
et la traductrice** Adélaïde Pralon
Modération Pierre Banos-Ruf

Tout public dès 13 ans
Gratuit. Entrée libre
en fonction des
places disponibles

Les coups de cœur de Jonathan
• *En attendant Godot* de Samuel Beckett
• *Our Town* de Thornton Wilder
• *Far Away* de Caryl Churchill

Berkeley en Californie. Dans une école élémentaire privée, Eureka Day, un comité de gestion composé de parents et de professeurs administre la vie scolaire «par consensus». Malgré les bonnes intentions réitérées, une tempête approche de ce petit monde : à la faveur d'une épidémie grave qui frappe une quinzaine d'élèves, l'école est momentanément fermée. Apparaît une opposition frontale entre ceux qui veulent rendre la vaccination des enfants obligatoires, ceux qui au contraire insistent sur de possibles dangers des vaccins, et d'autres qui sont un peu entre les deux.

Comment dialoguer lorsque des conceptions de la réalité même ne se rejoignent pas ? Comment prendre une décision collective lorsque le fameux consensus n'existe plus ? Les bonnes consciences sont torturées dans ces affrontements où, derrière le miel de l'esprit de dialogue et d'inclusion, surgissent des vérités profondes plus sombres, plus compliquées. Tout dérape complètement lors d'une réunion Zoom avec les parents...

EN LEVER DE RIDEAU

L'ENFANT QUI NE VOULAIT PAS

UN TEXTE DE **SAMUEL GALLET**
lu par les élèves du lycée Argouges | Grenoble
mise en lecture Geoffroy Pouchot-Rouge-Blanc

Une commande de Troisième bureau. Éditions Théâtrales, 2020.

PRIX NAOMI WALLACE

En partenariat avec la Chartreuse - Centre national des écritures du spectacle

LES ÉLÈVES DES LYCÉES

ARGOGUES [Grenoble]
ÉDOUARD HERRIOT [Voiron]
DU GRÉSIVAUDAN [Meylan]
MARIE CURIE [Échirolles]
FERDINAND BUISSON [Voiron]
PIERRE TERMIER [Grenoble]

RENCONTRENT LES AUTEUR-RICES

SAMUEL GALLET
MÉLIE NÉEL
JULIE TIRARD

Aboutissement du travail de lecture et d'atelier mené dans six lycées de l'académie de Grenoble de janvier à mai 2026, deux cents lycéen-ne-s de seconde rencontrent les auteur-rices des trois pièces qu'ils ont lues et discutées en classe. Chaque classe lit un extrait d'un des textes, pose les questions préparées avec leurs enseignantes avant de dévoiler le texte lauréat du prix Naomi Wallace.

Les trois textes étudiés par les élèves :

- *Méduses* de Mélie Néel, éditions L'Œil du Prince, 2025
- *Le Pays innocent* de Samuel Gallet, éditions Espaces 34, 2024
- *Jusqu'à ce que le mur tienne* de Julie Tirard, éditions Les Bras Nus, 2025

Avec les auteur-rices Samuel Gallet, Mélie Néel, Julie Tirard, les élèves de seconde des lycées Marie Curie (Échirolles), Argouges, Pierre Termier (Grenoble), du Grésivaudan (Meylan), Ferdinand Buisson, Édouard Herriot (Voiron) et leurs enseignant-es Florence De Felice, Amandine Deleuze, Mireille Farget, Lara Gelalian, Céline Pétrot, Anna Veyrenc et les documentalistes Carine Giusti, Agnès Nowak.

Éditions partenaires

Espaces 34, Théâtrales, L'Espace d'un instant, L'Arche, Quartett, Lansman, L'Œil du Prince, Koïne, Actes Sud-Papiers, Les Bras Nus, Les Solitaires Intempestifs

Étudier les textes des auteurs vivants offre la possibilité rare d'un échange avec celui qui a produit ce que les élèves ont tenté d'appréhender. La littérature, plus qu'un simple objet d'étude scolaire, devient une occasion de rencontres et d'apprentissages humains.

Le théâtre, en particulier, parle aux adolescents de leur quotidien, du monde, et de tout ce qu'ils découvrent à cet âge où c'est si crucial. Si la culture est ce bien commun qui nous relie, les comités lycéens en sont la mise en œuvre active et un moyen réel de la faire vivre dans les classes.



© Jean-Pierre Angei

AU TMG
GRAND
THÉÂTRE

Avec le soutien de la Direction Régionale des Affaires Culturelles Auvergne-Rhône-Alpes, de la Région Auvergne-Rhône-Alpes, du Centre National du Livre, de la Fondation du Crédit Mutuel pour la lecture et de Créaverin Crédit Mutuel Dauphiné-Vivarois.



© Christophe Pean

BOUKAN

UN TEXTE DE
ALEXANDRO CHRISTI NICOLAS

Texte Alexandro Christi Nicolas

Mise en lecture Danièle Klein

Avec Astrid Bayiha, Aurore Desgranges,
Masiyata Kaba, Mouradi Mchinda

La lecture sera suivie d'une rencontre avec
Alexandro Christi Nicolas

Modération Fanette Arnaud

Tout public dès 15 ans
Gratuit. Entrée libre
en fonction des
places disponibles

Les coups de cœur d'Alexandro

- *L'Espace d'un cillement* de Jacques Stephen Alexis
- *Beloved* de Toni Morrison
- *Le Vieil Homme et la mer* de Ernest Hemingway

BOUKAN est une pièce qui m'habite bien plus qu'elle ne m'appartient. Elle est née de la nécessité de dire, de crier, de faire entendre ce qui trop souvent reste enfoui sous les cendres du quotidien : la violence sourde, diffuse, presque banale, d'un pays en crise - ou plutôt d'un pays qui vit sa crise comme un état permanent. Cette œuvre est mon exutoire, une tentative de mise en lumière des voix oubliées, déplacées, étouffées, incendiées. Ce n'est pas une pièce sur un événement. C'est une pièce sur un climat. Celui de mon pays fragmenté, d'une maison qui n'abrite plus, ne protège plus, et d'un feu - réel ou symbolique - qui ronge tout : les corps, les souvenirs, les liens, les repères. À travers la sœur, l'enfant, la maman, le frère et le chœur, j'ai voulu faire entendre plusieurs voix d'un même peuple éclaté. Leurs récits s'entrelacent, se répondent, s'opposent parfois, mais tous portent le poids de l'exil intérieur. Ils témoignent d'un déracinement plus profond que le déplacement géographique : un déracinement affectif, identitaire, sensoriel. [...] Avec cette pièce, je tente de rendre hommage à ceux qui partent malgré eux, à ceux qui restent avec des silences plein la gorge, et à ceux qui, malgré tout, continuent d'aimer et d'espérer dans les cendres.

Je les invite à faire un BOUKAN !

Alexandro Christi Nicolas

EN LEVER DE RIDEAU

NAISSANCE

UN TEXTE DE **MARINE BACHELOT NGUYEN**

lu par les élèves du lycée **Edouard Herriot** | Voiron

mise en lecture Sarah Barrau

Une commande de Troisième bureau. Éditions Théâtrales, 2019

LA CRÉATION L'URSSAF ET MOI

RÉGIME SOCIAL ET RÉALITÉS ÉCONOMIQUES DES ARTISTES-AUTEURS

TABLE RONDE

En partenariat avec AUVERGNE-RHÔNE-ALPES
LIVRE ET LECTURE

AVEC

CÉLINE BÉNABES

DIRECTRICE DE LA CHARTE
DES AUTEURS-ILLUSTRATEURS JEUNESSE

RONAN MANCEC

AUTEUR TRADUCTEUR

CAMILLE CHAUSSY

ILLUSTRATRICE

JOËL BOUVIER

MODÉRATION

Une table ronde autour des problématiques sociales et économiques des artistes-auteurs organisée en partenariat avec Auvergne-Rhône-Alpes livre et lecture, dans le cadre du festival Regards croisés sur les écritures théâtrales contemporaines. Un temps d'échange ouvert aux auteurs et aux autrices de tous les domaines de création : littérature, écritures dramatiques, illustration, bande dessinée, arts visuels.

De 17h à 18h30, entracte
au café le Commun des mortels

Tout public
Gratuit. Entrée libre
en fonction des
places disponibles



© Richard Saker

78* ANS DE FRAGMENTS

Texte Hannah Khalil

Traduction Ronan Mancec

Mise en lecture Léo Ferber et Sylvie Jobert

Avec Marie Bonnet, Matteo Cresto-Miseroglio, Stéphane Czopek, Marie De Pauw, Ali Djilali Bouzina, Léo Ferber, Anthony Gambin, Bernard Garnier, Sylvie Jobert et **les élèves du**

conservatoire Nina Simone, Noémie Berthet, Zélie Koelsch, Garris Llioret, Alexis Martinez-Loussière, Barbara Neyret, Liam Schubanel, Eva Sgrenzaroli.

La lecture sera suivie d'une rencontre

avec le traducteur Ronan Mancec

Modération Fanette Arnaud

Tout public dès 15 ans
Gratuit. Entrée libre
en fonction des
places disponibles

Les coups de cœur de Hannah

- Ghassan Kanafani
- Samuel Beckett
- Caryl Churchill

UN TEXTE DE **HANNAH KHALIL**

TRADUIT DE L'ANGLAIS PAR **RONAN MANCEC**

Traduction soutenue par la Maison Antoine-Vitez.

Ouvrage publié en partenariat avec Sens Interdits. Éditions L'Espace d'un instant, 2024

78* *ans de fragments* est une pièce éclatée en de multiples scènes éparpillées dans le temps : elle prend racine dans l'année 1948 et la création de l'État d'Israël en Palestine sous mandat britannique, et voyage jusqu'à aujourd'hui. L'astérisque du titre invite à mettre à jour, à chaque utilisation de la pièce, le nombre d'années depuis le début de l'occupation israélienne. Chacun des fragments met en lumière des personnages palestiniens pris dans leurs rêves, leurs frustrations, la drôlerie et la cruauté de leurs situations. La pièce procède par effet papillon, réminiscences et leitmotifs. Les fragments ont tous pour arrière-plan le déchirement du territoire, les vies et les familles séparées hier et aujourd'hui, et racontent la difficulté de vivre en paix avec soi et avec les autres. (L'éditeur)

* L'astérisque du titre de la pièce fait référence au nombre d'années depuis la création de l'État d'Israël en 1948. En conséquence, il est demandé d'actualiser ce nombre à chaque utilisation de la pièce.

EN LEVER DE RIDEAU

GARDER LE SILENCE

UN TEXTE DE **RONAN MANCEC**

lu par les élèves du lycée du Grésivaudan | Meylan
mise en lecture Aurore Desgranges

Une commande de Troisième bureau. Éditions Théâtrales, 2020

PARCOURIR

UN TEXTE DE **CLÉA BONNARD**

« Mon frère sale pd ki zont dit. Izon pas compris ton prénom. "Raphaël", rien à voir. Izon mélangé. Mélanger de l'enfer avec de l'enfer, ça fait de l'enfermement. » Un homme, jeune, nous parle de Raphaël, son frère harcelé parce qu' amoureux des hommes.

Dans la famille, ils sont quatre : la mère, le père, le fils aîné et le cadet. C'est par ce dernier que l'on découvre au fil du récit de ses souvenirs d'enfance dans la maison familiale, « la maison en creux », que son frère Raphaël souffre. Ces différentes crises provoquent au sein du cocon familial doutes, inquiétudes et interrogations. Comment aider ce frère qui va mal et comment vivre avec ? C'est tendre, doux et violent à la fois. Un texte lumineux plein de pudeur.

Texte Cléa Bonnard

Mise en lecture Léo Ferber

Avec Samuel Martin

et Grégoire Vauquois à la basse

La lecture sera suivie d'une rencontre avec Cléa Bonnard

Modération Louise Klipfel

Tout public dès 15 ans
Gratuit. Entrée libre
en fonction des
places disponibles

Les coups de cœur de Cléa

- *Les Forces* de Laura Vazquez
- *L'âge de détruire* de Pauline Peyrade
- *Racine carrée du verbe être* de Wajdi Mouawad

KISELINA

UN TEXTE DE **ASJA KRSMANOVIC**

TRADUIT DU BOSNIAQUE PAR **KARINE SAMARDZIJA**

Avec le soutien de la Maison Antoine Vitez, centre international de la traduction théâtrale

La préparation de la kiselina* est un rituel familial qui rassemble chaque année les membres d'une même famille. Un jour par an, dans une petite ville de province à l'agonie, l'oncle, la mère, le fils et sa femme se retrouvent dans la cuisine de la grand-mère pour couper les légumes et les mettre en bocaux, en vue de l'hiver. C'est la seule chose qui semble les unir. Le jeune couple mène sa vie dans une grande ville et se passerait volontiers de cette corvée, tandis que l'ancienne génération reste attachée à la tradition et aux conventions. Ils forment malgré tout une communauté de destins partagés autour de la grand-mère, démente et aveugle. (MAV)

**Kiselina signifie littéralement acidité. La kiselina désigne également la saumure de la turšija, un plat traditionnel balkanique composé de petits légumes lacto-fermentés, conservés dans des bocaux, que l'on prépare généralement l'été en famille et que l'on déguste tout au long de l'hiver.*

Texte Asja Krsmanović

Traduction Karine Samardžija

Mise en lecture Sylvie Jobert

Avec Tom Bindi, Stéphane Czopek, Noémie Désestret, Léo Ferber, Sylvie Jobert, Danièle Klein

La lecture sera suivie d'une rencontre

avec l'autrice Asja Krsmanović

et la traductrice Karine Samardžija

Modération Grégoire Vauquois

Tout public dès 13 ans
Gratuit. Entrée libre
en fonction des
places disponibles

Les coups de cœur d'Asja

- *Doctor Faustus* de Thomas Mann
- *Lovers* de Elfriede Jelinek
- *Kristalne rešetke* de Mirko Kovač



CHANTIER ZAPATA DE L'AUTRE CÔTÉ DE L'ÉCRAN

TEXTES DE MÉTIE NAVAJO

Textes Métie Navajo

Mise en lecture d'extraits

Margaux Lavis et Samuel Martin
et les jeunes du Chantier Ados
de l'Espace 600

**La lecture sera suivie d'un échange
avec Métie Navajo**

Tout public dès 8 ans

Durée 40 mn
Gratuit. Entrée libre
en fonction des
places disponibles

Chantier Zapata

Macha vit avec sa mère et sa vraie-fausse grand-mère. Il y a aussi ses deux grands-pères, en poster sur le mur du salon. La mère de Macha passe sa vie à faire des heures, son père s'est un jour envolé, il lui reste sa grand-mère qui non seulement est Mexicaine mais en plus est Maya. Macha sait qu'elle doit retrouver son vrai prénom car celui qu'elle porte n'est pas le bon. Cette quête n'est pas sans embûches. Heureusement, près de l'école, au beau milieu d'un chantier qui ne se termine jamais, il y a un monsieur assis sur un canapé qui l'aide à comprendre la langue des oiseaux...

De l'autre côté de l'écran

Chimère des Neiges Miss France, Mister Big Mac et les autres se morfondent dans les jeux vidéo dont ils sont les personnages... Ils et elles veulent partir à la découverte du monde réel. Les enfants doivent les aider à passer de l'autre côté de l'écran. Leur arrivée à Neyse-sur-mer cause un grand émoi dans la population, et les expose à bien des dangers. Le monde réel n'est pas tout à fait l'aventure dont ils avaient rêvé...

Le partenariat entre Troisième Bureau et l'Espace 600, scène conventionnée d'intérêt national « art, enfance, jeunesse » se poursuit pour que tous-tes puissent s'approprier la littérature théâtrale depuis le plus jeune âge. Cette année, une sélection de textes de Métie Navajo pour découvrir dès 8 ans quelques pages de son répertoire pour la jeunesse. Des histoires à apprécier en famille !

APÉRO SIROP
DÈS 8 ANS

L'AFFAIRE MAGNOLIA

UN TEXTE DE MAUD DE PALMA-DUQUET

Texte Maud de Palma-Duquet

Mise en lecture Geoffroy Pouchot-Rouge-Blanc

Avec Sarah Barrau, Lily Bonnard, Grégory Faive,
Hélène Gratet, Clément Jean-Baptiste,
Kiméo Mathieu-Bustos,
Geoffroy Pouchot-Rouge-Blanc

**La lecture sera suivie
d'une rencontre
avec l'autrice**

Maud de Palma-Duquet

Modération

Grégoire Vauquois

Charles, qui préfère vapoter du cannabis qu'étudier, se fait virer de son lycée privé élitiste pour avoir dealé les anxiolytiques de sa mère. Au grand dam de cette dernière, il atterrit dans un lycée public - en grand manque de moyens bien sûr - et dont le toit s'est effondré. Il y rencontre Adam, qui lui, travaille dur et prépare en secret son discours pour le jour où il aura enfin la reconnaissance qu'il mérite. Et il y a la cousine d'Adam, Inès, un peu contre toute forme de règles et d'autorité. Elle vit chez sa grand-mère, et braque des voitures la nuit.

Un soir, un peu défoncés sous l'influence de champignons magiques, Adam et Charles coupent pour s'amuser un arbre dans le magnifique jardin de la mère de ce dernier. Et le lendemain, ils vont recommencer. Inès les rejoint et politise leur connerie : c'est le début de la Cellule Magnolia, qui coupe les arbres dans les quartiers riches pour exiger qu'on en plante dans les quartiers défavorisés - tout ceci se passant pendant une vague de canicule exceptionnelle où l'on meurt littéralement de chaud. C'est le début d'une histoire d'amitié, d'amour aussi, et d'émancipation.

Les coups de cœur de Maud

- *La blague du siècle* de Jean-Christophe Réhel
- *La femme qui fuit* de Anaïs Barbeau-Lavalette
- *Là où je me terre* de Caroline Dawson

Tout public dès 13 ans
Gratuit. Entrée libre
en fonction des
places disponibles

C'EST PAS FINI !

mardi 2 juin à 19h
à La Halle | Pont-en-Royans

Lecture de **WITTENOOM**
(annonce page 11)

LES ADOS LISENT

TROIS TEXTES | TROIS AUTEUR·RICES

Dès l'origine du projet il y a eu l'envie de travailler avec la jeune génération et lui faire découvrir les dramaturgies de son époque, l'accompagner de la lecture silencieuse à la lecture en public : lire le théâtre qui s'écrit aujourd'hui, énoncer des points de vue, élaborer une parole critique, prendre la parole en public, lire à voix haute.

LES COMITÉS DE LECTURE LYCÉENS

De janvier à avril, les élèves travaillent sur trois pièces d'auteurices invité·es au festival Regards croisés. Cette année, ils ont lu et discuté *Méduses* de Mélie Néel, *Le Pays innocent* de Samuel Gallet, *Jusqu'à ce que le mur tiennne* de Julie Tirard.

VOTE DES ÉLÈVES

Après échanges et discussions en classe, chaque élève vote à bulletin secret pour la pièce qu'il/elle préfère parmi les trois textes lus et discutés.

LECTURES IN SITU

Chaque saison, afin de faire découvrir aux élèves ce qu'est la "mise en voix" d'un texte de théâtre, nous présentons une lecture dans les lycées partenaires. Cette année, deux textes sont présentés : *Abysses* de l'auteur Davide Enia lu par Stéphane Czopek, *Exploits mortels* de Rasmus Lindberg lu par Sarah Barrau et Léo Ferber.

LE PRIX NAOMI WALLACE

Les élèves rencontrent les autrices et auteur Samuel Gallet, Mélie Néel, Julie Tirard. Trois temps rythment cette rencontre : un temps de lectures d'extraits des textes par les élèves, le temps des questions aux auteur·rices, le temps du dévoilement du ou de la lauréate du prix NAOMI WALLACE.

LECTURES EN LEVERS DE RIDEAU

En ouverture des soirées du festival, des élèves lisent en "levés de rideau" une courte pièce des recueils *TROISIÈME REGARD des pièces à lire et à jouer pour jeunes gens*.

En collaboration avec les enseignant·es des lycées Argouges, Pierre Termier [Grenoble], du Grésivaudan [Meylan], Édouard Herriot, Ferdinand Buisson [Voiron], Marie Curie [Échirolles]. Avec le soutien de la Drac Auvergne-Rhône-Alpes, de la Région Auvergne-Rhône-Alpes, du Centre National du Livre, de la Fondation du Crédit Mutuel pour la lecture et du Crédit Mutuel Dauphiné-Vivarois.

LES ADOS LISENT C'EST

Aller à la rencontre d'élèves de lycées de l'académie de Grenoble.

Faire découvrir par la lecture des textes de théâtre contemporains de leur époque.

Susciter la prise de parole dans l'exposé de leurs idées, la défense d'un point de vue, le soutien d'un argumentaire.

Inviter à l'échange avec les autrices et les auteurs.

Accompagner la mise en voix de textes courts en ouverture des soirées du festival Regards croisés.

LES LEVERS DE RIDEAU

Pendant huit ans de 2017 à 2024, Troisième bureau a passé commande à 31 auteurices, de textes courts destinés à être lus en public par des lycéen·nes en ouverture des soirées du festival. Ces 31 courtes pièces sont éditées chez Théâtrales en quatre recueils sous l'intitulé : TROISIÈME REGARD *des pièces à lire et à jouer pour jeunes gens*. En 2026, trois textes et trois auteur·rices sont à l'honneur.



© Jean-Louis Fernandez

mercredi 27 mai

L'ENFANT QUI NE VOULAIT PÂS

UN TEXTE DE
SAMUEL GALLET
TROISIÈME REGARD saison 2,
Éditions Théâtres, 2020

Un camp de réfugiés quelque part dans un pays en guerre. Une jeune femme enceinte. Malgré les difficultés et la menace permanente, elle est heureuse, elle va avoir un enfant. Les mois passent, la grossesse arrive à son terme... mais l'enfant ne veut pas sortir.



© C. Ablain

jeudi 28 mai

NAISSANCE

UN TEXTE DE
MARINE BACHELOT NGUYEN
TROISIÈME REGARD saison 1,
Éditions Théâtres, 2019

« À Maurepas, dans la nuit du 4 au 5 décembre, un forcené, armé d'un couteau, a été tué par des policiers. L'homme, de nationalité sénégalaise, âgé de 22 ans, était en crise de démence ».

Une jeune femme, Emmanuelle, accouche à l'hôpital sans le père de son enfant qui a été abattu par la police quelques temps auparavant...



© DR

vendredi 29 mai

GARDER LE SILENCE

UN TEXTE DE
RONAN MANCEC
TROISIÈME REGARD saison 2,
Éditions Théâtres, 2020

Que se passe-t-il quand dans un groupe certain·e·s décident de se taire ? Qu'est-ce que le silence modifie en nous ? De tout ce qu'il est possible d'entendre quand on fait un pas de côté. Pour pouvoir écouter, enfin.

BIOGRAPHIES DES AUTEUR·RICES



© C. Ablain

MARINE BACHELOT NGUYEN

Marine Bachelot Nguyen est autrice et metteuse en scène, membre du collectif Lumière d'août (Rennes). Dans son travail elle explore l'alliance de la fiction et du document, les croisements du corps et du politique, les questions féministes et postcoloniales. Elle a créé récemment *Circulations Capitales*, *Akila le tissu d'Antigone*, *Nos corps empoisonnés*, *Boat People*, et les lectures-spectacle *Sœurs* et *White Spirit*. Ses textes sont édités chez Lansman et Goater, et des pièces courtes chez Théâtrales, l'Avant-Scène, Les Solitaires intempestifs, Deuxième Époque. Elle est membre fondatrice des collectifs HF+ Bretagne et Décoloniser les Arts.



© Thibault Lefebvre

MÉTIE NAVAJO

Métie Navajo a enseigné les lettres et le théâtre en banlieue parisienne, vécu quelques temps au Mexique près des communautés indigènes et zapatistes, avant de se consacrer entièrement à l'écriture. Œuvrant souvent depuis les marges et les zones de friction, elle crée en 2010, avec des personnes sans papiers, le spectacle *Toute Vie est une vie*. Elle en tire une pièce intitulée *Oussama Big Ben* qui obtient le prix Guérande en 2014. Ses pièces, traduites pour certaines en espagnol et en allemand, sont montées par Cécile Arthus, Philippe Baronnet, Jean Boillot, les compagnies Dacor, El Ajouad, Najico... Ses textes de théâtre sont publiés aux éditions Espaces 34 et Les Bras Nus. En 2024, elle a co-signé le scénario de la bande dessinée *Terres Rebelles* chez Futuropolis. Elle est actuellement autrice associée au Théâtre Joliette à Marseille et à l'Espace 600 à Grenoble.



© DR

CLÉA BONNARD

Cléa Bonnard, née en août 1997, étudie les arts du spectacle à Rennes puis Grenoble où elle s'initie à différentes pratiques artistiques, qui perdureront comme activités professionnelles : théâtre, cinéma, jeu, mise en scène, film documentaire. Arrivée à Paris, elle se forme à la Fabrique de l'acteur, et sa discipline dans la poésie et plus largement l'écriture. En janvier 2024, elle est lauréate de la bourse Jacques Toja au Théâtre National de la Colline pour une résidence artistique de six mois. Depuis juin 2025, elle est lauréate de l'Atelier, résidence scénaristique organisée par Côté-Court et Cinémas 93, pour l'écriture de son court-métrage de fiction *Ambel*.



© Cécile Roqué Alsina

MÉLIE NÉEL

Mèlie Néel est née à Lyon en 1996. Depuis 2016, elle travaille dans le milieu théâtral en tant que comédienne, assistante à la mise en scène, ou encore chargée de communication et de diffusion. Elle collabore ainsi avec la Supernova Compagnie, la Compagnie La Rousse, la Compagnie Miel de Lune, ou encore la comédienne Marion Pourreau. En 2020, elle fonde le Collectif Corpuscule avec Noémie Schreiber et Cécile Roqué Alsina. L'année suivante, *Méduses*, son premier texte, est lauréat de l'Aide à la création de textes dramatiques - ARTCENA. En 2024, il est publié à la Librairie Théâtrale, collection Œil du Prince.



© DR

MARY ANNE BUTLER

Mary Anne écrit sur la résilience, le courage et l'espoir. Les paysages occupent une place prépondérante dans son travail, juxtaposant l'*homo sapiens* au pouvoir de la nature afin de nous rappeler que nous sommes une poussière à l'échelle de l'univers. Ses pièces ont remporté le Victorian Prize for Literature, le Victorian Premier's Award for Drama, le Shane and Cathryn Brennan Prize for Playwriting, un AWGIE Award, cinq fois le NT Literary Awards et deux fois le NT Chief Minister's Book of the Year Awards. Mary Anne est boursière des programmes Sidney Myer Creative, Winston Churchill, Arts NT, Regional Arts et Asialink.



© Christophe Pean

ALEXANDRO CHRISTI NICOLAS

Comédien, humoriste, auteur dramatique et photographe haïtien, Alexandro Christi Nicolas est né à Port-au-Prince, où il s'est formé au théâtre à l'école Acte. Actuellement étudiant en master Arts de la scène et du spectacle vivant à l'Université de Reims Champagne-Ardenne, il développe un travail à la croisée du théâtre, de l'écriture et de l'image, interrogeant les questions d'identité, de mémoire et de migration. Il se produit en Haïti et en France. Sa pièce *Boukan* a été retenue par plusieurs comités de lecture.



© DR

SAMUEL GALLET

Né en 1981, Samuel Gallet est écrivain, dramaturge et metteur en scène. La plupart de ses pièces font l'objet de mises en scènes en France et à l'étranger et sont diffusées sur France Culture. Il anime depuis 2015 le collectif Eskandar. À la frontière entre réel et onirisme, son écriture interroge nos manières de vivre dans un monde abîmé et la capacité de l'imaginaire à inventer d'autres possibles dans des temps difficiles et incertains. Ses textes sont publiés principalement aux Éditions Espaces 34. Dernièrement sont parus : *Mon visage d'insomnie*, *En répétition* et *Le pays innocent*.



© DR

MAUD DE PALMA-DUQUET

Diplômée en jeu du Conservatoire d'art dramatique de Québec, Maud de Palma-Duquet a toujours eu un faible pour l'écriture. En 2022, sa pièce *Bénévolat* est mise en lecture pour la première fois au Festival du Jamais Lu et elle reçoit le prix Gratien-Gélinas décerné aux auteures dramatiques francophones de la relève. *Bénévolat* est créée au théâtre La Licorne à l'hiver 2024 et sera bientôt portée au grand écran. Son nouveau texte, *L'affaire Magnolia*, a reçu un accueil chaleureux lors du dernier Festival du Jamais Lu Montréal et a également été présenté dans le cadre de l'édition parisienne.



© Richard Saker

HANNAH KHALIL

Hannah Khalil est née à Londres en 1977 d'une mère irlandaise et d'un père palestinien. Elle a été autrice associée au Shakespeare's Globe Theatre, la première femme d'origine arabe à avoir un texte créé par la Royal Shakespeare Company, et élue à la Royal Society of Literature en 2022. Ses textes ont été représentés notamment au Théâtre national d'Écosse et mis en ondes sur la BBC. *Scenes from 68* years*, créé au théâtre Arcola de Londres en 2016, a été finaliste du prestigieux prix littéraire James-Tait-Black, et a rencontré un large succès critique et public.



© Cheshire Isaacs

JONATHAN SPECTOR

Jonathan Spector est un dramaturge basé à Oakland. Lauréat d'un Tony Award, ses œuvres ont été produites à Broadway, en région et dans de grands théâtres à l'étranger. Parmi ses pièces figurent *Eureka Day* (Meilleure reprise 2025 : Tony Award, Drama Desk Award, Drama League Award et Dorian Award) ; *This Much I Know* (sélection de la critique du New York Times, Edgerton Award, Glickman Award, BATCC Award) ; *Birthingright* ; *Best Available* ; *Siesta Key* ; et *Good. Better. Best. Bested*. Jonathan est actuellement auteur associé au Manhattan Theatre Club, Roundabout Theatre Company, La Jolla Playhouse et au Trafalgar Theatre. Il est membre du Dramatists Guild Council.



© DR

ASJA KRSMANOVIC

Asja Krsmanović est scénariste et dramaturge. Elle participe au Sarajevo Film Festival depuis 2011, où elle a été responsable du programme de la compétition, puis programmatrice du concours des films étudiants. Depuis 2022, elle coordonne le Réseau des Festivals de la région Adriatique et de 2019 à 2023, elle a dirigé un programme d'éducation au cinéma à l'Obala Art Center. En 2015, elle a été nommée directrice de CineLink. Sa pièce *Kiselina* a été mise en scène à Oberhausen et au Théâtre National Bosnien de Zenica. Elle a été traduite en français avec le soutien de la Maison Antoine Vitez. Elle est également directrice de l'Atelier for Playwrights au Sarajevo Theatre Showcase.



© Chloé Desnoyers

JULIE TIRARD

Julie Tirard est poète, dramaturge et traductrice. Autrice de *Jusqu'à ce que le mur tienne* (Les Bras Nus, 2025) et *La chouette Le cri* (Texte lauréat du Prix Koïtès), ainsi que du recueil *comme un univers mort / lointain / et toujours lumineux* (Aencrages & co, 2025), elle travaille actuellement à l'écriture de *RING - J'aime aussi*, pièce de commande du metteur en scène Nicolas Givran. En 2026 elle rejoint le collectif formé par les comédiennes et metteuses en scène Lynda Mebtouche et Sara Montoya. Elle vit et travaille entre la France, l'Allemagne et le Chili.



© Greg Costanzo

NAOMI WALLACE

Les pièces de Naomi Wallace ont été produites aux États-Unis, au Royaume-Uni, en Europe et au Moyen-Orient. Elle a notamment reçu le MacArthur Award, l'Obie Award, le Susan Smith Blackburn Prize, le Fellowship of Southern Writers Drama Award, le Horton Foote Award, le Arts and Letters Award in Literature et le premier Windham Campbell Prize for Drama. Elle écrit actuellement le livre de la comédie musicale *Small Town* de John Mellencamp et le livre de la comédie musicale *Coal Miner's Daughter* de Loretta Lynn. Elle a écrit une nouvelle pièce avec Ismail Khalidi pour le théâtre Ashtar à Ramallah, Guernica, Gaza : *Visions From the Center of the Earth*.



© Alex Nollet

LOUISE KLIPFEL

Formée à l'UGA et à la Sapienza di Roma en littérature et traduction italienne, Louise Klipfel a travaillé plusieurs années dans la coopération culturelle française en Italie. Après un master de Diffusion de la Culture, elle s'oriente vers les nouvelles écritures dramatiques et travaille pour la Chartreuse, Troisième Bureau et la Mousson d'été. En parallèle de son travail de chargée de production, elle est réalisatrice sonore pour RAMAGES, et réalise des podcasts et des ateliers radio auprès de publics variés. Elle enseigne différents cours à l'UGA au sein du master Diffusion de la culture.

DES INVITÉ·E·S ET DES MODÉRATEUR·RICES



© DR

FANETTE ARNAUD

Après une Maîtrise Théâtre et Cinéma et un passage par l'enseignement, Fanette Arnaud devient bibliothécaire. Sa passion de la littérature et du théâtre l'amène à animer des rencontres littéraires dans les bibliothèques, en librairie, pour le Printemps du livre, le Festival du Premier roman de Chambéry et le Festival Regards croisés.



© DR

PIERRE BANOS-RUF

Pierre Banos-Ruf est enseignant-chercheur en arts de la scène à l'Université Grenoble-Alpes et a été éditeur (à partir de 2002 aux éditions Théâtrales, directeur jusqu'à 2024). Il est l'auteur d'une thèse « L'édition théâtrale aujourd'hui », soutenue en 2008 à l'Université de Paris-Nanterre, sous la direction de Christian Biet. Il a écrit divers articles consacrés au livre de théâtre sous les angles esthétiques, économiques et aux dramaturgies contemporaines. Il a dirigé le numéro 227 de Théâtre/Public « Théâtre (jeune) public ».



© DR

CÉLINE BÉNABES

Après vingt années passées à mettre en place des programmations artistiques et littéraires et après onze années de direction associative, Céline Bénabes met son appétence pour la rencontre et l'émulation collective au service de la Charte. Chevalière de l'Ordre des Arts et des Lettres et militante féministe, elle a à cœur de fédérer autour de la Charte les forces communes dans la lutte pour la reconnaissance des auteur·ices et illustrateur·ices jeunesse comme des travailleur·euses de la création artistique.



© Astrid Usai

CHRISTIANE BOUA

Riche de ses expériences qui l'ont menée du théâtre du Rond-Point (Paris) au théâtre Jean Arp à Clamart, Christiane Boua intègre Les Francophonies de Limoges en 2016, où l'action culturelle et les relations avec les publics sont au cœur de son travail. En 2022, elle se forme à l'Observatoire des politiques culturelles de Sciences Po Grenoble. S'ensuit un temps d'exploration en Afrique centrale pour découvrir et accompagner des opérateurs culturels locaux. En février 2025, elle prend la direction de l'Espace 600 où elle entend développer un projet de proximité, qui s'ouvre sur l'international et les représentations nouvelles de la société.



© Greg Costanzo

JOËL BOUVIER

Au sein d'Auvergne-Rhône-Alpes livre et lecture, association interprofessionnelle régionale dédiée à l'accompagnement des acteurs du livre et de la lecture, Joël Bouvier accompagne les auteurs et autrices sur les questions professionnelles, sociales et juridiques ; propose des actions de promotions de leurs publications auprès des professionnels du livre ; coordonne les dispositifs d'aide à l'écriture de la DRAC et de la Région Auvergne-Rhône-Alpes et accompagne les festivals dans la construction de journées professionnelles.



© Maréva Druille

CAMILLE CHAUSSY

Camille Chaussy est une illustratrice Freelance Grenobloise de 35 ans. Diplômée en 2014 de l'ENAAI en arts appliqués, c'est avec son projet de fin d'étude, un jeu de plateau, qu'elle rencontrera des acteurs du milieu ludique qui lui permettront de décrocher ses premiers contrats. Depuis 2015, elle prend plaisir à illustrer des jeux, son domaine de prédilection, mais aussi quelques livres jeunesse et affiches. Curieuse et « touche à tout », elle aime explorer de nouveaux horizons et développer des styles et univers colorés.



© DR

GRÉGOIRE VAUQUOIS

Grégoire Vauquois est né à Grenoble en 1994. Après une formation de comédien aux conservatoires de Montpellier et Rennes, il intègre le département Écrivain dramaturge de l'ENSATT. En 2021 il fonde la compagnie Candolle à Lyon avec laquelle il met en scène son premier texte *TIMILDEUR*, vieux et créé à Théâtre Ouvert en 2024. En 2023 il écrit *Piteur Vieux ou comment rimager un pays* pour la Tota Compania. Sa pièce *Sit Jikaer ou la peine perdue* est publiée aux éditions Théâtrales après avoir été soutenue par Artcena, la Mousson d'été et les JLAAT. Elle est lauréate du prix Naomi Wallace 2025 des lycéens. Grégoire Vauquois est également bassiste dans le groupe de rock alternatif Veilleuse et comédien au sein du collectif Deux Dents Dehors.

DES TRADUCTEURS ET TRADUCTRICES



© Patrick Hollier

DOMINIQUE HOLLIER

Dominique Hollier est née au Québec et a passé son enfance à Londres. Elle est d'abord comédienne, notamment avec la compagnie Laurent Terzieff pour qui elle traduira aussi sa première pièce en 1993. Elle participe aux travaux du comité anglophone de la MAV depuis plus de 20 ans. Elle a traduit plus de 120 pièces, (Naomi Wallace, Don DeLillo, David Greig, Caryl Churchill, Angus Cerini...) tout en continuant sa carrière de comédienne. Elle a été nommée aux Molières en 1993, 2000, 2010 et 2011 et a reçu en 2021 le prix SADC de la traduction.



© DR

RONAN MANCEC

Titulaire d'un master codirigé en études théâtrales et en anglais, Ronan Mancec a été membre du comité anglophone de la Maison Antoine-Vitez de 2014 à 2019. Il a notamment traduit des pièces de Hassan Abdulrazzak, *La Chance de ma vie* ; Annie Baker, *Les Aliens* ; Duncan Macmillan, *Toutes les choses géniales* ; Macmillan et Icke, *1984*, d'après George Orwell, mises en scène en France, en Belgique et en Suisse. 76* ans de *fragments* d'Hannah Khalil, L'Espace d'un instant, 2024 est traduite avec le soutien de la MAV. Auteur de théâtre, il a publié une dizaine de pièces aux éditions Théâtrales.



© Samuel Berthet

ADÉLAÏDE PRALON

Adélaïde Pralon est comédienne, metteuse en scène et traductrice. Après une formation à l'ESAD, elle a écrit et mis en scène des spectacles en France et en Hongrie. Elle a également accompagné Valère Novarina dans son travail pendant près de vingt ans. Elle traduit des romans, des essais, des pièces de théâtre et de la poésie. Membre du comité anglais de la maison Antoine Vitez depuis 2009, elle a traduit de nombreux auteurs, parmi lesquels Alan Bennett, Don DeLillo, Henry Naylor, Melissa Bubic, Evan Placey, Mary Anne Butler et Jonathan Spector. Elle dirige aujourd'hui avec Conor Short la compagnie Break an egg qui propose des spectacles et des ateliers de théâtre en anglais.



© Greg Costanzo

KARINE SAMARDZIJA

Karine Samardzija est traductrice de théâtre contemporain de l'espace ex-yougoslave (Bosnie, Croatie, Serbie). Elle coordonne le comité Sud-Est européen de la Maison Antoine Vitez, depuis 2015. Elle est membre de différents comités de lecture, notamment ceux de la Mousson d'été et du Théâtre Francis Gag, à Nice. Elle accompagne des projets artistiques au sein de différentes compagnies et de festivals, parmi lesquels Textes Sans Frontières (édition 2022), et collabore également, en tant que rédactrice et secrétaire de rédaction, à des médias consacrés au spectacle vivant.

À RETOUVER À LA LIBRAIRIE DU FESTIVAL

MARINE BACHELOT NGUYEN

MADAM, Manuel d'auto-défense à méditer, collection
Écriture de spectacle, Deuxième époque, 2023
Circulations capitales, Lansman, 2021
Akila, le tissu d'Antigone, Lansman, 2020
Les Ombres et les Lèvres, Lansman, 2018
La Place du chien : sicom canin et poscolonial, Lansman, 2018
Le Fils, Lansman, 2017

SAMUEL GALLET

Le pays innocent, Éditions Espaces 34, 2024
En répétition, Éditions Espaces 34, 2023
Mon visage d'insomnie, Éditions Espaces 34, 2022
Visions d'Eskandar, Éditions Espaces 34, 2021
La ville ouverte, Éditions Espaces 34, 2018
La bataille d'Eskandar, Éditions Espaces 34, 2017
Issues, Éditions Espaces 34, 2016

HANNAH KHALIL

76 ans de fragments, Éditions l'Espace d'un instant, 2024

RONAN MANCEC

La Carte des routes et des royaumes, Éditions Théâtrales, 2022
Le Plus Beau Tour du monde du monde, Locus Solus, 2021
Le Gardien de mon frère, Éditions Théâtrales, 2020
Avec Hélène ; Tout l'amour que vous méritez, Éditions Théâtrales, 2019
Le Noyau affinitaire, Éditions Théâtrales, 2018
Tithon et la fille du matin, Éditions Théâtrales, 2017
Azote et fertilisants ; Il y aura quelque chose à manger, Éditions Théâtrales, 2014

MAGALI MOUGEL

Mauvaises pichenettes, Éditions Espaces 34, 2024
Lichen, Éditions Espaces 34, 2023
Frisson, Éditions Espaces 34, 2021
Shell Shock, Éditions Espaces 34, 2019
Suzy Storck, Éditions Espaces 34, 2017
The Lulu Projekt, Éditions Espaces 34, 2017
Penthy sur la bande, Éditions Espaces 34, 2016
Elle pas princesse, Lui pas héros, Éditions Espaces 34, 2016
Guérillères ordinaires, vol.2, Éditions Espaces 34, 2015
Guérillères ordinaires, Éditions Espaces 34, 2013
Erwin Motor ; dévotion, Éditions Espaces 34, 2012

MÉTIE NAVAJO

La terre entre les mondes, Éditions Espaces 34, 2021
Eldorado Dancing, Éditions Espaces 34, 2019
La geste des irréguliers ; sans papiers sur les routes de France, Rue des cascades, 2011

MÉLIE NÉEL

Méduses, Éditions L'Œil du Prince, 2025

MAUD DE PALMA-DUQUET

Bénévolat, Collection Pièces, Éditions Atelier 10, 2023

JULIE TIRARD

Jusqu'à ce que le mur tienne, Éditions les bras nus, 2025
Oh Simone de Julia Korbik, traduction Julie Tirard, La Ville brûle, 2020

GRÉGOIRE VAUQUOIS

Sit Jikaer ou la Peine perdue, Éditions Théâtrales, 2024

NAOMI WALLACE

Qui a besoin du ciel, Éditions Théâtrales, 2024
La Brèche, Éditions Théâtrales, 2019
Les Heures sèches, Éditions Théâtrales, 2012
Au pont de Pope Lick, Éditions Théâtrales Jeunesse, 2010
La Carte du tendre, Éditions Théâtrales, 2010
Une puce, épargnez-la, Éditions Théâtrales, 2007
Au cœur de l'Amérique, Éditions Théâtrales, 2005

AUTRES OUVRAGES

Troisième regard, saison 4, Éditions Théâtrales, 2024
Troisième regard, saison 3, Éditions Théâtrales, 2022
Troisième regard, saison 2, Éditions Théâtrales, 2020
Troisième regard, Éditions Théâtrales, 2019
La Récolte, revue, Éditions Les Solitaires Intempestifs
Théâtre Public, N° 254, revue, Éditions Théâtrales

... ET PLUS ENCORE

Librairie Le Square

2, place Dr Léon Martin
à Grenoble
+33 (0)4 76 46 61 63

Librairie Les Modernes

6, rue Lakanal
à Grenoble
+33 (0)4 76 27 41 50



© Jean-Pierre Angei

En partenariat avec la librairie **Le Square** et la librairie **Les Modernes**, **LA LIBRAIRIE DU FESTIVAL**, installée sur le plateau du Théâtre 145, est ouverte tous les soirs avant et après les lectures et les rencontres.

Retrouvez tous les ouvrages des auteurs et autrices invitées ainsi que des traducteurs et traductrices. Les « coups de cœurs » littéraires des auteurs et autrices sont également présentés.

Une librairie « buissonnière » accompagne les lectures « hors les murs ».

LA RÉCOLTE

LA REVUE DES COMITÉS DE LECTURE DE THÉÂTRE

Sept comités de lecture s'associent pour créer ensemble une revue annuelle permettant la découverte d'autrices et d'auteurs du théâtre d'aujourd'hui. Nos comités lisent plusieurs centaines de textes par an, écrits pour la scène.

Des bouillonnements de langues, de fables, des poétiques nouvelles. Des fenêtres ouvertes sur notre époque. Chacun à notre manière, nous œuvrons pour faire circuler et résonner ces paroles que nous trouvons nécessaires. Avec "La Récolte" nous souhaitons aller à la rencontre des lecteurs et des lectrices, susciter le désir et multiplier les correspondances et les liens.

Au sommaire des sept premiers numéros, des textes de Suzie Bastien, Marie Dilasser, Eva Doumbia, François Hien, Hannah Khalil, Maïna Madec, Marilyn Mattei, Hala Moughani **pour le n°1**, de Katja Brunner, Leïla Cassar et Héléne Jacquet, Agathe Charnet, Tristan Choisel, Sophie Merceron, Romane Nicolas, Fatou Sy, Laura Tirandaz, **pour le n°2**, de Fabien Arca, Marcos Caramés-Blanco, Caroline Leurquin, Artur Palyga, Marion Pellissier, Olivier Sylvestre, Anne-Christine Tinel, Lucie Vérot **pour le n°3**, de Bolivar, George Brant, Anaïs de Clercq, Héloïse Desrivières, Adèle Gascuel, Marwane Lakhal, Johanne Parent, Pauline Picot **pour le n°4**, de Julie Aminthe, Clémence Attar, Davide Carnevali, Julien Guyomard, Victor Inisan, Mercure Rolaphton, Lydie Tamisier, Azily Tanneau **pour le n°5**, de Guillaume Cayet, Angus Cerini, Soeuf Elbadawi, Daniely Fransisque, Mohanda Kamono, Thomas Köck, Mathilde Souchaud, Marie Vauzelle **pour le n°6**, Marine Bedon, Pascal Brullemans, Edouard Elvis Bvouma, Raphaël Gautier, Lauriane Goyet, Kasahara Shiho, Marie Lacroix, Théo Perrache, **pour le n°7**.

Le numéro 8 de La Récolte à paraître en juillet 2026* aux Éditions Les Solitaires Intempestifs s'ouvre avec une tribune de Pauline Sales, une rubrique Écritures/Enjeux de Marcos Caramés-Blanco et Samaële Steiner, et présente huit textes de Sivan Ben Yishai, Sara Bourre, Olivia Csiky Trnka, Nicolas Girard-Michelotti, Ludovic Longelin, Eric Maniengui, Galla Nacache Gauthier, Nalini Vidoolah Mootoosamy, proposés par les comités de lecture de À Mots Découverts, la Comédie de Caen, Les Journées de Lyon des Autrices et Auteurs de Théâtre, Les Francophonies, Théâtre de la Tête Noire, Texte En Cours, Troisième bureau et, invité de ce huitième numéro, La Mousson d'été.

* Rencontre le 9 juillet à la Maison Jean Vilar à Avignon dans la cadre des Belles Heures des auteurs d'Artcena





ILS/ELLES FONT CETTE 26^E ÉDITION

Les autrices et auteurs

Mary Anne Butler, Mémie Néel, Samuel Gallet, Julie Tirard, sJonathan Spector, Alexandro Christ Nicolas, Hannah Khalil, Cléa Bonnard, Asja Krsmanović, Métie Navajo, Maud de Palma-Duquet, Ronan Mancec, Marine Bachelot Nguyen

Les traductrices et traducteurs

Dominique Hollier, Ronan Mancec, Adélaïde Pralon, Karine Samardžija, Christiane Boua, **directrice**

de l'Espace 600, Joël Bouvier, **chargé de mission Vie littéraire à Auvergne-Rhône-Alpes Livre et Lecture**, Céline Bénabes, **directrice de la Charte des auteurs-illustrateurs jeunesse**, Camille Chaussy, **illustratrice**

Les comédiennes et comédiens, metteuses et metteurs en scène, musicien, Sarah Barrau, Astrid Bayiha, Tom Bindi, Lily Bonnard, Marie Bonnet, Fabienne Courvoisier, Mattéo Cresto-Miseroglio, Stéphane Czopek, Marie De Pauw, Noémie Désestret, Aurore Desgranges, Ali Djilali Bouzina, Grégory Faive, Léo Ferber, Anthony Gambin, Bernard Garnier, Hélène Gratet, Clément Jean-

Baptiste, Sylvie Jobert, Masiyata Kaba, Danièle Klein, Margaux Lavis, Mouradi Mchinda, Samuel Martin, Kimeo Mathieu-Bustos, Pierre-François Orsini, Geoffroy Pouchot-Rouge-Blanc, Grégoire Vauquois, Marine Vorwerk, **et** Noémie Berthet, Zélie Koelsch, Garris Llioret, Alexia Martinez-Loussière, Barbara Neyret, Liam Schubeneel, Eva Sgrenzaroli, **élèves du conservatoire Nina Simone de Grenoble**

Les élèves des lycées

Argouges, Pierre Termier [Grenoble], Marie Curie [Échirolles], du Grésivaudan [Meylan], Ferdinand Buisson, Édouard Herriot [Voiron], **leurs enseignant-es**

Audrey Constant, Amandine Deleuze, Florence De Felice, Mireille Farget, Lara Gelalian, Carine Giusti, Agnès Nowak, Céline Pétrot, Anna Veyrenc

Les étudiant-es en Arts du spectacle de l'UGA

L'équipe du TMG

Julia Azaretto, Muriel Balint, Laura Daudin, Anne Delafontaine, Laurence Dell'Utri, Grégory Dijon, Delphine Gouard, André Parent, Audrey Pays, Natan Rémy

L'équipe du festival

Jean-Pierre Angei, **photographe**, Fanette Arnaud, Pierre Banos-Ruf, Louise Klipfel, Grégoire Vauquois, **modérateur-rices des rencontres**, Louise Blache, Typhaine Gonod, Cristina Simó Monleón, **stagiaires**, Bernard Garnier, **coordinateur**, Elora Valayer, **service civique**, Karim Houari, **directeur technique**, Thomas Borrel, **régisseur son**, Doriane Thiéry, **administratrice et l'équipe des bénévoles**.

Rédacteur-rices

Magali Mougel, Sarah Barrau, Aurore Desgranges, Bernard Garnier, Geoffroy Pouchot-Rouge-Blanc, Violaine Simon, Doriane Thiéry, Léo Ferber, Elora Valayer, Samuel Gallet

ADHÉRER À
TROISIÈME BUREAU



En vous rendant sur HelloAsso ou directement au bureau des adhésions, tenu chaque soir avant l'entrée en salle et durant les pauses.

PARTENAIRES



La richesse de la littérature dramatique mérite véritablement qu'on s'y attarde.

Samuel Gallet, auteur

• Nos mécènes



• Nos partenaires locaux



NOUS SOUTENIR

Ensemble, écoutons le monde et donnons de la voix aux écritures contemporaines

À cell-eux qui nous soutiennent déjà : merci.

Nous sommes fiers de compter parmi nos partenaires des acteurs locaux engagés.

En soutenant Regards croisés, vous permettez de faire de notre festival de proximité une plateforme ouverte sur le monde. Notre scène locale devient, le temps de quelques jours, un accès direct à la diversité des écritures contemporaines d'Europe et d'ailleurs. Une manière de croiser les regards entre ce qui s'écrit ici et ailleurs.

Vous souhaitez devenir acteur de la prochaine édition ?

Que vous soyez une entreprise désireuse de porter des valeurs fortes ou un particulier passionné, chaque contribution est un souffle de vie pour le festival.

Contactez-nous pour construire ensemble un partenariat sur-mesure à grenoble@troisiembureau.com.

Souvenez-vous que vos dons ouvrent droit à une réduction d'impôt de 66% pour les particuliers et 60% pour les entreprises.

Une manifestation soutenue par le

CNL CENTRE NATIONAL DU LIVRE

www.centrenationaldulivre.fr





© Jean-Pierre Angei

Cette 26^e édition du festival Regards croisés s'est construite avec le soutien de nos partenaires publics et privés et de nombreux partenaires du territoire régional, national et international que nous remercions

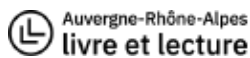
la Chartreuse de Villeneuve-lez-Avignon - Centre national des écritures du spectacle, Artcena, la Maison Antoine Vitez-centre international de la traduction théâtrale, le TMG-Théâtre municipal de Grenoble, l'Espace 600 scène d'intérêt national Enfance Jeunesse, le Conservatoire Nina Simone de Grenoble, les éditions Théâtrales, Les Solitaires Intempestifs, Quartett, Espaces 34, l'Espace d'un instant, Koinè, L'Œil du prince, Actes Sud-Papiers, L'Arche éditeur, Lansman éditeur, Les Bras Nus éditions, l'EST-Espace Scénique Transdisciplinaire, l'Université Grenoble Alpes, le réseau Pass'thèque, la Halle médiathèque intercommunale de Pont-en-Royans, Textes en l'air, la Librairie Le Square, la Librairie Les Modernes, les lycées Argouges, du Grésivaudan, Édouard Herriot, Pierre Termier, Marie-Curie, Ferdinand Buisson, la Médiathèque Paul Éluard de Fontaine, le Palais des sports, la Bibliothèque de Grenoble, les Contemporaines, En Acte(s), les Journées de Lyon des autrices et auteurs de théâtre, l'Ensatt, la Correspondance, le Commun des mortels, le supermarché participatif l'Éléfàn, le Bivouak Café, le P'tit Ravito, les membres du conseil d'administration et les adhérents de l'association Troisième bureau, l'équipe des bénévoles, et toutes celles et ceux qui, par leur présence active, bénévole et militante, font que ce festival existe.

À L'ASSEMBLÉE, FABRIQUE ARTISTIQUE

LES CONTEMPORAINES
FESTIVAL D'ÉCRITURE
DRAMATIQUE
FRANCOPHONE
DU 5 AU 8 MAI À L'ASSEMBLÉE

JULIE AMINTHE
CÉLIA JAILLET
THÉO PERRACHE
PHANNUELLA TOMMY LINCIFORT
MARCOS CARAMÉS-BLANCO
LEÏLA CASSAR

Troisième bureau adhère à



Retrouvez les podcasts des lectures
et des rencontres sur troisiembureau.com

Pour ne rien louper, suivez-nous
sur nos réseaux sociaux



www.troisiembureau.com

LE BUREAU DU FESTIVAL

Troisième bureau
Centre de ressources des écritures théâtrales
contemporaines

La Correspondance
30 bis, avenue Marcelin Berthelot
38100 Grenoble
Tram A (MC2 : Maison de la Culture)

grenoble@troisiembureau.com

ENTRÉE GRATUITE

La librairie du festival ouvre chaque soir
avant et après les lectures et les rencontres

REGARDS
CROISÉS
PRIX NAOMI WALLACE